



UNOplus Series A

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland

CMK
COLUMBUS MCKINNON

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)

INTRODUCCIÓN

Los productos de Coltraco Industrial Products GmbH han sido fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o lesiones en los miembros en el caso de un fallo o en circunstancias de uso indebido. Coltraco Industrial Products GmbH empresa sujeta es responsable de la información especializada y profesional del personal usuario. Para el uso de los productos de Coltraco Industrial Products GmbH estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso. Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle utilizar al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre cómo manejar el producto de forma segura, correcta y económica. El usuario de acuerdo a estas instrucciones debe leer y comprender el contenido de la reparación y tiempos de paradas e incrementa la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se está realizando el producto. Estas las instrucciones de funcionamiento y las reparaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en el caso de que ese estado no sea reconocido por las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional. El personal responsable del manejo y el mantenimiento o el operador del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento. Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si se cobra en el producto y se instala y mantiene de acuerdo a estas instrucciones. La carga debe ser controlada y asegurada con un seguro seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

El aparato permite elevar, vaciar, reemplazar y sujetar carga. El aparato también está concebido para la seguridad de la carga, en camiones, por ejemplo, en el tráfico en carretera según la norma EN 12195. En esto, hay que tener en cuenta la fuerza eléctrica STT así como la fuerza manual MAG, indicadas en la placa de características - Tab. 3.

ATENCIÓN: El aparato se puede utilizar solamente en situaciones en las que la capacidad de carga del aparato, y/o la estructura no cambie con la posición de la carga.

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de un uso indebido del producto en cualquier situación de uso que no sea la que se especifica en el manual de instrucciones o en la empresa sujeta.

La capacidad de carga indicada en la unidad es la capacidad máxima útil (CMU) que puede ser sujeta.

El usuario que utilizar el elevador para el vaciado frecuente desde grandes alturas o en modo control de ciclo, también puede consultar con el fabricante previamente acerca de posibles sobrecalentamientos.

Tanto el gancho de transporte como el gancho de carga del aparato tiene que encontrarse en una vertical sobre el centro de gravedad (S) de la carga en el momento de la elevación de la carga con el fin de evitar el balanceo de la carga durante el uso.

La selección y medición de la estructura adecuada es responsabilidad del usuario. El punto de amarrar y las instrucciones de funcionamiento que se aplican a la carga máxima esperada pesan fuera del aparato + capacidad de carga. Cuando se suspenderá el aparato, se debe asegurarse de que el elevador se pueda utilizar de forma que el aparato, ni el medio de carga, ni la carga suspendan un peligro para las personas.

El operador debe evitar mover la carga sólo después de que haya sido amarrada de forma correcta y los cables y personas estén fuera de la zona de peligro. El usuario se permite al personal permanente o casual una carga suspendida. Una carga elevada o suelta por la zona no debe ser dejada desatendida o permanecer en estado así por un tiempo prolongado. El elevador puede utilizarse en temperaturas ambiente de entre -10 °C y +50 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

ATENCIÓN: Con temperaturas ambiente bajo cero, comprobar, antes de la utilización, si los frenos están helados, mediante 2 o 3 elevaciones y bajadas de una pequeña carga.

Antes del uso del elevador en ambientes especiales (alta humedad, salinidad, ambiente ácido/alcalino, etc.) en la manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo, materiales líquidos, materiales radiactivos) consulte con el fabricante. El punto de amarrar de la carga, solamente se podrán utilizar dispositivos de amarrar permitidos y comprobados.

Para la utilización según lo previsto, hay que tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento y la tabla de características. El usuario se permite al personal permanente o casual una carga suspendida. Una carga elevada o suelta por la zona no debe ser dejada desatendida o permanecer en estado así por un tiempo prolongado. El elevador puede utilizarse en temperaturas ambiente de entre -10 °C y +50 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

USO INCORRECTO (Lista incompleta)

No exceda la capacidad de carga máxima útil (CMU) del aparato o del mecanismo de transporte de la estructura.

El aparato no se puede utilizar para arrancar carga (fijado firmemente. Asimismo, se prohíbe tirar de una carga en la cadena de carga (pejido de ruidos de cadena).

No combine quitar o escalar cables (p. ej., al girar sobre eólicas), advertencias o la placa de características.

Como se transportan cargas, hay que evitar un movimiento súbito y que entren en contacto con otros objetos.

No se puede mover la carga en zonas que no sean reconocibles por el usuario. Si hay riesgo de accidente, detenerse inmediatamente.

No se permite el accionamiento motor del aparato. El usuario solamente palancas manuales originales.

No utilizar el aparato si más fuerza que la de una persona. No utilizar el aparato para soldadura; los panchos ni cables de carga. No utilizar la cadena de carga como tomo a fema en trabajos de soldadura.

No se permite tirar lateralmente de los cables de la carcasa o de la polea de gancho. No utilizar la cadena de carga como cadena de amarra (realizar).

No utilizar un aparato cambiado sin haber consultado al fabricante. Está prohibido el uso del elevador para el transporte de personas.

La cadena de carga no se puede usar con bucles, tornillos, destornilladores o similares. Las cadenas de carga mordidas firmemente en el elevador no deben ser reparadas.

No se permite quitar el soporte de seguridad de los ganchos de transporte o de carga respectivamente.

No cargar los extremos de los cables. El dispositivo de amarrar debe estar siempre en la base del gancho.

En el extremo final de la cadena no se puede utilizar como limitador de carrera, de acuerdo al uso previsto.

Se prohíbe usar el sector de uso previsto, la carga, ya que la polea de gancho del aparato, no está concebido para ello. Si se tuviese que realizar un uso, según el uso previsto, tendrían que utilizarse sistemas de desactivación o debería consultarse con el fabricante.

En el gancho de carga del elevador solamente se puede suspender un dispositivo de elevación de carga.

No tocar las piezas móviles.

No permita que el aparato caiga usando una gran altura. Depositar siempre debidamente sobre el suelo.

El aparato no debe ser utilizado en atmósferas potencialmente explosivas (sustancias especiales con soluloid).

MONTEAJE

Comprobación del punto de amarrar

El punto de amarrar para el elevador debe seleccionarse teniendo en cuenta que la estructura sobre la que se tiene que montar sea lo suficientemente estable y se pueda rigir la resistencia a la tracción. También hay que tomar en consideración que el aparato con carga se pueda girar libremente, y en caso contrario podrían surgir cargas adicionales no soportables. La selección y medición de la estructura adecuada es responsabilidad del usuario.

INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO

Antes del primer uso, antes de la puesta puesta en marcha y tras cambios sustanciales, el personal autorizado tiene que inspeccionar el producto, incluida su estructura. Dichas inspecciones comprenden la inspección visual y táctil. Estas inspecciones deben asegurar que el elevador se encuentra en estado seguro, está montado debidamente y listo para su utilización así como que, dado el caso, se detecten daños o defectos y se tomen las medidas necesarias.

*Sería persona cualificada aquella o, por ejemplo, se dedica a los trabajos de mantenimiento del equipo o del proveedor. Sin embargo, la empresa también puede encargarse estas inspecciones al personal especializado formado para estos trabajos.

Antes del uso, hay que comprobar el funcionamiento sin carga del engranaje de la cadena.

INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Antes de comenzar cada trabajo, hay que comprobar el medio de carga. La instalación de la estructura en cada caso, defectos y errores de montaje, como por ejemplo, deformaciones, roturas, desgaste y corrosión. Además, hay que comprobar los frenos y que el aparato y la carga estén correctamente suspendidos.

Comprobar función de frenado

Antes de iniciar el trabajo, hay que verificar el funcionamiento del freno obligatoriamente. Asimismo, hay que elevar, reemplazar o sujetar con el aparato una carga en una distancia pequeña y volver a bajar o descargar, según se indique. Al soltar la palanca manual tiene que mantenerse la carga en cualquier posición. Esta comprobación debe garantizarse que los discos de los frenos no se congelen a temperatura ambiente. Debe repetirse dos veces, como mínimo, antes de comenzar con el trabajo siguiente.

ATENCIÓN: En caso de avería del funcionamiento de los frenos, debe ponerse fuera de servicio el aparato y hay que ponerse en contacto con el fabricante.

Comprobación del punto de amarrar

El punto de amarrar para el elevador debe seleccionarse teniendo en cuenta que la estructura sobre la que se tiene que montar sea lo suficientemente estable y se pueda rigir la resistencia a la tracción. También hay que tomar en consideración que el aparato con carga se pueda girar libremente, y en caso contrario podrían surgir cargas adicionales no soportables. La selección y medición de la estructura adecuada es responsabilidad del usuario.

Comprobación de cadena de carga

Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente.

Comprobación de la pieza del extremo de la cadena

La pieza del extremo de la cadena debe estar montada obligatoriamente siempre a los extremos sueltos de la cadena. No puede haber deterioros ni defectos.

Comprobación del gancho de transporte y de carga

Hay que comprobar el gancho de transporte y de carga ante posibles roturas, deformaciones, daños, deterioro y corrosión. El soporte de seguridad debe funcionar correctamente.

Comprobación del mecanismo de carga de la polea de gancho

Antes de cada puesta en marcha de aparatos con dos o más eslingas, tener en cuenta que la cadena de carga no está torcida o doblada. En aparatos de dos o más eslingas, cualquier posible torsión, p. ej., si se amarra los cables de la cadena. Durante la sustitución de la cadena, tener en cuenta el mecanismo corrector de la cadena. La soldadura de la cadena debe estar dirigida en la dirección de la cadena.

Siempre se pueden montar cadenas de carga que el fabricante haya autorizado. En caso de que no se atenga a esta especificación, desaparecerá la garantía de servicio y la calidad de dicho producto.

Comprobación del funcionamiento

El funcionamiento correcto del funcionamiento correcto sin carga del engranaje de la cadena.

FUNCIONAMIENTO / USO

Montaje, mantenimiento, servicio
El montaje, mantenimiento y servicio independiente del elevador solamente podrán realizarlo personas autorizadas que conozcan el aparato. Tienen que haber sido autorizadas por la empresa para el montaje, mantenimiento o procedimiento de reparación. El usuario debe cumplir con la normativa aplicable o reconocida por los resgos laborales (PRL).

Activación de la cadena

Colocar la palanca de activación en posición neutral. Puede tirarse de la cadena en ambas direcciones y el cable de cadena de carga debe pretensionarse rigidamente.

ATENCIÓN: La carga máxima para los que los frenos se cierran automáticamente está entre 20 y 42 kg

Elevación de la carga

Colocar la palanca de activación en dirección Elevación (+) y enciendar. Realizar movimientos de bumbo con la palanca manual. Cuando el elevador está situado bajo la carga, que se se trabaje con esto, mantener la palanca de activación en posición Elevación (+).

Descarga de la carga

Realizar la palanca de activación en dirección Bajar (-) y enciendar. Realizar movimientos de bumbo con la palanca manual.

Aristado de los frenos

Si se desactiva repentinamente un elevador con carga descargando o dirigiendo la cadena, sin haber iniciado previamente los trabajos de bamba de la carga, el freno se mantendrá cerrado. El cierre de los frenos también se lleva a cabo si la fuerza demasiado fuerte del gancho de carga con la polea de gancho corta el cable.

Soltar los frenos arrojados

Girar la palanca de activación en dirección Bajar (-) y presionar de golpe. Si el arriastro luese muy alto, los frenos podrán soltarse con una carga brusca sobre el arriastro manual.

COMPROBACION, MANTENIMIENTO Y REPARACION

De acuerdo con las normas nacionales/internacionales de seguridad y de protección de la salud, el usuario debe cumplir con las siguientes condiciones:

- antes la evaluación de riesgo de la empresa sujeta;
- antes de la puesta en marcha tras haber estado parado;
- antes de cualquier reparación o mantenimiento;
- ser inspeccionados, como mínimo, 1 vez anualmente por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de empleo correspondientes (p. ej., en el gato) pueden necesitar ciertos intervalos de comprobación.

Los trabajos de reparación solamente podrá realizarlos un taller especializado que utilice las piezas de recambio originales de Yale. La inspección (en general, inspección visual y comprobación del funcionamiento) tiene que comprender la totalidad y la efectividad de los dispositivos de seguridad así como el estado del aparato, del medio de carga, del equipamiento y de la estructura. En ello, se tendrán en cuenta daños, desgaste, corrosión u otros posibles problemas.

Documentar las puestas en marcha y las inspecciones que se realicen (p. ej., en el certificado diario de CMCO).

Si se detecta, habría que demostrar los resultados de las inspecciones y de las debidas reparaciones realizadas. Si el elevador (a partir de 1 de peso de elevación) no puede ser reparado o no puede ser transportado y se quisiese mover con el elevador, una carga elevada en una o más direcciones, la instalación se consideraría como una grúa de bamba con cables de bamba y se debería cumplir con las normas de los datos por óxido deben coincidir con el fin de evitar la corrosión. Lubricar rigidamente las articulaciones y las superficies deslizantes. Limpiar el aparato en caso de acumulación de suciedad.

Tras 10 años, como máximo, hay que someter al aparato a una revisión general. En otros casos, también puede ser necesario un mantenimiento preventivo.

ATENCIÓN: El cambio de piezas requiere obligatoriamente la inspección de una persona cualificada.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

ATENCIÓN: El cambio de piezas requiere obligatoriamente la inspección de una persona cualificada.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

ATENCIÓN: El cambio de piezas requiere obligatoriamente la inspección de una persona cualificada.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

ATENCIÓN: El cambio de piezas requiere obligatoriamente la inspección de una persona cualificada.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

ATENCIÓN: El cambio de piezas requiere obligatoriamente la inspección de una persona cualificada.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

ATENCIÓN: El cambio de piezas requiere obligatoriamente la inspección de una persona cualificada.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

ATENCIÓN: El cambio de piezas requiere obligatoriamente la inspección de una persona cualificada.

Inspección de la cadena de carga (según DIN 685-5)

La cadena de carga debe inspeccionarse anualmente o, como máximo, tras 50 horas de operación. Hay que comprobar la cadena de carga antes posibles defectos externos, deformaciones, roturas, corrosión, desgaste y lubricación insuficiente. Las cadenas de acero recortado tienen que cambiarse si el grosor nominal d_1 es menor de más de un 10 % en el estubo de cadena más deteriorado o si la cadena experimenta con una separación (p. un alargamiento del 10 % en el punto de unión) en un ensayo de tensión. El alargamiento nominal y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 2. Si se alcanza un valor límite, la cadena de carga debe cambiarse.

Nominalwerte und Verschleißgrenzen / Nominal values and wear limitation

de acuerdo con las normas DIN 685-5

Velocidad Series A	Velocidad Series A	Velocidad Series A	Velocidad Series A
750	1500	3000	6000
Velocidad de elevación / Hoisting speed	1,1 / 2,2	10,2 / 20	10,2 / 20
Velocidad de descenso / Lowering speed	0,5 / 1	5,1 / 10,1	5,1 / 10,1
Velocidad de frenado / Braking speed	0,5 / 1	5,1 / 10,1	5,1 / 10,1
Velocidad de transporte / Transport speed	17,0 / 21,0	28,0 / 35,0	28,0 / 35,0
Velocidad de descenso / Lowering speed	11,0 / 14,0	19,0 / 23,0	19,0 / 23,0
Velocidad de frenado / Braking speed	11,0 / 14,0	19,0 / 23,0	19,0 / 23,0

Mantenimiento de la cadena de carga

El desgaste de la cadena de los articulaciones se debe, en la mayoría de los casos, a un cuidado inadecuado de la cadena. Con el fin de asegurar una adecuada dotina de las articulaciones, lubricar la cadena regularmente, tras determinados tiempos de uso, como máximo (p. ej., aceite lubricante de engranajes). En entornos que producen el desgaste, p. ej., arena, etc., utilizar lubricante seco como el spray PTFE. Mediante una lubricación adecuada de la cadena de carga, se puede prolongar el tiempo de servicio unas 20 hasta 30 veces en comparación con una cadena sin mantenimiento.

Durante el proceso de lubricado, desactivar la cadena para que el aceite pueda penetrar en las articulaciones desastadas. Las articulaciones colocadas de forma correcta requieren tener siempre lubricado, de lo contrario se provocará un desgaste muy alto de la superficie.

No se debe lubricar solamente el exterior de la cadena, pues así no se garantiza que se forme una capa de lubricante en el punto de elevación.

En caso de recorrido constante de elevación de la cadena, tener en cuenta, en particular, el margen de cambio de dirección de elevación o el descenso.

Tener en cuenta que la cadena de carga está lubricada en su totalidad; incluso la parte de la cadena que se encuentra en la carcasa del elevador.

El tiempo de servicio unas 20 hasta 30 veces en comparación con una cadena sin mantenimiento.

Durante el proceso de lubricado, comprobar también el estado del desgaste de la cadena.

ATENCIÓN: Tener cuidado con lo que entre lubricante en el espacio de los frenos. Esto podría conllevar fallo de los frenos.

Cambio de la cadena de carga

En caso de daños o deformaciones visuales, como máximo al alcanzar su momento de rotura, la cadena de carga debe cambiarse por una nueva de las mismas dimensiones y calidad. El cambio de una cadena de carga, que debe recambiarse, no realizará solamente un taller especializado y autorizado para ello. Solamente se permite el cambio de la cadena de carga en el taller del fabricante. Hay que asegurarse de no alterar a esta especificación, desaparecerá la garantía de servicio y de calidad con dicho cambio.

Cambio de la cadena de carga

En caso de daños o deformaciones visuales, como máximo al alcanzar su momento de rotura, la cadena de carga debe cambiarse por una nueva de las mismas dimensiones y calidad. El cambio de una cadena de carga, que debe recambiarse, no realizará solamente un taller especializado y autorizado para ello. Solamente se permite el cambio de la cadena de carga en el taller del fabricante. Hay que asegurarse de no alterar a esta especificación, desaparecerá la garantía de servicio y de calidad con dicho cambio.

NOTA: El cambio de la cadena de carga tiene que documentarse.

Elevador de una eslinga

El uso de la cadena nunca solamente en estado sin carga. No se permite el uso de la cadena de carga en la cadena de apoyo. Se puede fabricar una pieza del estubo de cadena existente de las mismas dimensiones si se extraíese uno de ellos. En esto, la longitud de la parte saliente tiene que correspondiese, como mínimo, con la longitud del estubo de cadena.

Desmontar gancho de carga de la cadena visiva de carga y suspender el estubo anterior de cadena de carga en la cadena de carga. El estubo de la cadena de carga debe estar en posición de bamba.

Suspender también la cadena de carga nueva y lubricada en el estabón abieno de cadena de carga y reemplazar mediante los bloques del gancho (girar nueva manual en el sentido de las agujas del reloj).

No montar la cadena con torcedoras. Las soldaduras tienen que dirigirse de la rueda de la cadena de carga hacia fuera.

En cuanto la cadena visiva de carga haya recorrido el mecanismo de elevación, puede colocarse junto con el estabón abieno de la cadena y se puede el gancho de carga en la cadena nueva de carga.

Quitar la pieza del estubo de la cadena de la estirna de la cadena visiva de carga mediante y sujetar a la estirna de la cadena nueva de carga.

ATENCIÓN: La pieza del extremo de la cadena tiene que estar montada presente obligatoriamente en el extremo suelto de la cadena (eslinga de cadena).

Elevador de varias eslingas

ATENCIÓN: Introducir la cadena nueva en los bloques del gancho solamente así carga, en caso contrario, los bloques del gancho podrían caer al soltar la cadena de carga. Riesgo de lesión!

Se requiere un estabón abieno de cadena de carga como apoyo. Se puede fabricar una pieza del estubo de cadena existente de las mismas dimensiones si se extraíese uno de ellos. En esto, la longitud de la parte saliente tiene que correspondiese, como mínimo, con la longitud del estubo de cadena.

Colar el extremo de la estirna de carga de la cadena de carga de la carcasa del elevador o de los bloques de freno.

Colgar el estabón abierto y preparado de la cadena de carga en el extremo de cadena de carga recién instalado.

Suspender también la cadena de carga nueva y lubricada en el estabón abieno de cadena de carga y reemplazar mediante los bloques del gancho (girar nueva manual en sentido de las agujas del reloj).

No montar la cadena con torcedoras. Las soldaduras tienen que dirigirse de la rueda de la cadena de carga hacia fuera.

En cuanto la cadena visiva de carga haya recorrido el mecanismo de elevación, puede colocarse junto con el estabón abieno de la cadena y se puede el gancho de carga en la cadena o a bastero a la polea de gancho (separar el modelo) del elevador.

Quitar la pieza del estubo de la estirna de la cadena nueva de carga con la pieza del extremo de la cadena.

ATENCIÓN: El extremo suelto de la estirna tiene que montarse obligatoriamente en la pieza del extremo de la cadena.

Inspección del gancho de carga y de transporte

La inspección del gancho antes posibles deformaciones, daños, roturas superficiales, deterioro y corrosión debe realizarse según se requiere. Efectuar una vez al año, como mínimo. Las condiciones de servicio correspondientes pueden cambiar también intermedios de inspección más cortos. Los ganchos que se rehicieren según inspección, hay que sustituirlos por nuevos. No se permiten las soldaduras en los brazos, p. ej., para mejorar el deterioro. Hay que cambiar los ganchos de carga y/o de transporte si la estructura se ha deformado o si se han producido anomalías han disminuido un 5 % por deterioro. Los valores nominales y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 3. Si se alcanza un valor límite, las piezas deben cambiarse.

Inspección del gancho de carga y de transporte

La inspección del gancho antes posibles deformaciones, daños, roturas superficiales, deterioro y corrosión debe realizarse según se requiere. Efectuar una vez al año, como mínimo. Las condiciones de servicio correspondientes pueden cambiar también intermedios de inspección más cortos. Los ganchos que se rehicieren según inspección, hay que sustituirlos por nuevos. No se permiten las soldaduras en los brazos, p. ej., para mejorar el deterioro. Hay que cambiar los ganchos de carga y/o de transporte si la estructura se ha deformado o si se han producido anomalías han disminuido un 5 % por deterioro. Los valores nominales y los límites de desgaste deben tomarse de la tabla 3. Si se

Las reparaciones solamente podrá realizarlas un taller especializado que utilice las piezas de recambio originales de Yale.

Tras haber efectuado una reparación así como tras un extenso tiempo de servicio, hay que inspeccionar el elevador nuevamente antes de volver a ponerlo en marcha.

Las inspecciones debe disponerlas el usuario.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, INTERRUPTOR DEL SERVICIO Y ABASTECIMIENTO

Tener en cuenta los siguientes puntos durante el transporte del aparato:

- No volcar o lanzar el aparato; colocar siempre con cuidado.
- Transportar cadena de carga de forma que no puedan enredarse ni formarse nudos.
- Utilizar medio de transporte adecuado. Dirigir estos según las especificaciones locales.

Tener en cuenta los siguientes puntos durante el almacenamiento o la interrupción provisional del servicio:

- Almacenar el aparato en un lugar limpio y seco.
- Proteger el aparato, incluidas las piezas de montaje, de acumulación de suciedad, humedad y daños mediante cubiertas adecuadas.
- Proteger el caucho antes de la corrosión.
- Revestir la cadena con una fina capa de lubricante.

ATENCIÓN: Tener cuidado con que no entre lubricante en el espacio de los frenos. Esto podría conllevar fallo de los frenos.

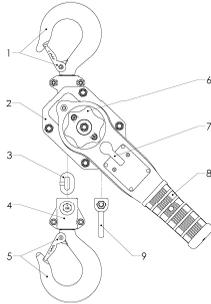
- Puesto que los discos de los frenos pueden congelarse a temperaturas bajo cero, el aparato debería almacenarse con los frenos cerrados. En esto, coloque la palanca de selección en Elevar (↑) y bombee con la palanca manual al mismo tiempo que sujeta la eslinga de carga.
- Si tras apagar el aparato, hubiese que volver a ponerlo en marcha, una persona cualificada tendría que volver a inspeccionarlo antes de ponerlo en marcha.

Abastecimiento

Tras interrumpir el servicio, hay que suministrar o abastecer las piezas del aparato según las disposiciones legales de reciclaje.

Si desea más información u otros manuales de instrucciones, descárguelos aquí www.cmco.eu.

Beschreibung	Description	Description
1 Traghaken mit Sicherheitsbügel	1 Top hook with safety latch	1 Crochet de suspension, linget de securite
2 Gehäuse	2 Housing	2 Carter
3 Lastkette	3 Load chain	3 Chaîne de charge
4 Unterflasche	4 Bottom block	4 Meufle
5 Lasthaken mit Sicherheitsbügel	5 Load hook with safety latch	5 Crochet de charge, linget de securite
6 Handrad	6 Handwheel	6 Volant de manoeuvre
7 Schalthebel	7 Pawl rod lever	7 Levier inverseur
8 Handhebel	8 Hand lever	8 Levier de manoeuvre
9 Kettenendstück	9 Chain stop	9 Arrêt de chaîne



UNicyclus Series A	750	1500	3000	6000	
Tragkapazität / Capacity / Capacité	[kg]	750	1500	3000	6000
Podoba za uporabu / Number of chain falls	[1]	1	1	1	2
Matrica za tipu lanca					
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)	[mm]	5,6 x 17,7	7,1 x 21	10 x 28	10 x 28
Dimenzije de la chaîne / s. / s.					
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)	[mm]	302	375	445	543
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)					
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)	[mm]	267	267	376	376
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)					
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)	[mm]	21	35	39	42
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)					
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)	[kg]	6,26	9,15	16,80	28,55
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)					
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)	[kg]	750	1500	3000	6000
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)					
Podobnost lanca / s. / s. / Chain dimension Ø (s. / s.)	[kg]	21	35	39	42

Visit us and keep up-to-date:

Germany

COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH*
 Yale-Allee 30
 42329 Wuppertal
 Phone: 00 49 (0) 202/69359-0
 Web Site: www.cmco.eu
 Web Site: www.yale.de
 E-mail: info.wuppertal@cmco.eu

COLUMBUS McKINNON Engineered Products GmbH*
 Am Silberpark 2-8
 86438 Kissing
 Phone: 00 49 (0) 8233 2121-777
 Web Site: www.cmco.eu
 Web Site: www.pfaff-silberblau.com
 E-Mail: sales.kissing@cmco.eu

Pfaff Verkehrstechnik GmbH*
 Am Silberpark 2-8
 86438 Kissing
 Phone: 00 49 (0) 8233 2121-4500
 Web Site: www.pfaff-silberblau.com
 E-Mail: verkehrstechnik@pfaff-silberblau.com

Austria

COLUMBUS McKINNON Hebeteknik GmbH*
 Gewerbspark, Wiener Straße 132a
 2511 Pfaffstätten
 Phone: 00 43 (0) 22 52/22 133-0
 Web Site: www.cmco-hebetechnik.at
 E-mail: zentrale@cmco.at

Switzerland

COLUMBUS McKINNON Switzerland AG
 Dällikerstraße 25
 8107 Buchs ZH
 Phone: 00 41 (0) 44 8 51 55 77
 Web Site: www.cmco.ch
 E-mail: info.buchs@cmco.eu

Italy

COLUMBUS McKINNON Italia S.r.l.
 Via 11 Settembre 26
 20023 Cerra Maggiore (MI)
 Phone: 00 39 (0) 331/57 63 29
 Web Site: www.cmco-italia.it
 E-mail: vendite@cmco.eu

Netherlands

COLUMBUS McKINNON Benelux B.V.
 Flight Forum 128 a
 5657 DD Eindhoven
 Phone: 00 31 (0) 40/3 03 26 81
 Web Site: www.cmco.eu
 E-mail: sales.nl@cmco.eu

France

COLUMBUS McKINNON France SARL*
 Zone Industrielle des Forges
 33 Rue Albert et Paul Thouvenin
 J1808 Vierzon Cedex
 Phone: 00 33 (0) 248/71 85 70
 Web Site: www.cmco-france.com
 E-mail: sales.fr@cmco.eu

Duff-Norton Europe***
 45 Route Nationale
 02310 Romeny Sur Marne
 Phone: 00 33 (0) 323 70 70 00
 Web Site: www.duffnorton.fr
 E-mail: duff-france@duffnorton.fr

Great Britain

COLUMBUS McKINNON Corporation Ltd.**
 Knutsford Way, Sealand Industrial Estate
 Chester CH1 4NZ
 Phone: 00 44 (0) 1244 375375
 Web Site: www.cmco.eu
 E-mail: sales.uk@cmco.eu

Northern Ireland & Republic of Ireland

COLUMBUS McKINNON Corporation Ltd.
 1A Ferguson Centre
 57-59 Manse Road
 Newtownabbey BT36 6RW
 Northern Ireland
 Phone: 00 44 (0) 2890 840697
 Web Site: www.cmco.eu
 E-mail: sales.ni@cmco.eu

COLUMBUS McKINNON Ireland Ltd.

Unit 4, South Court
 Wexford Road Business Park
 Co. Carlow
 Phone: 00 353 (0) 59 918 6605
 Web Site: www.cmco.eu
 E-Mail: info.ir@cmco.eu

Spain & Portugal

COLUMBUS McKINNON Ibérica S.L.U.
 Ctra. de la Esclusa, 21 acc. A
 41011 Sevilla
 Phone: 00 34 954 29 89 40
 Web Site: www.cmiberica.com
 E-mail: informacion@cmco.eu

Poland

COLUMBUS McKINNON Polska Sp. z o.o.
 ul. Owsiana 14
 62-064 PLEWISKA
 Phone: 00 48 (0) 61 6 56 66 22
 Web Site: www.cmco-polska.pl
 E-Mail: kontakt@columbus-mckinnon.pl

Hungary

COLUMBUS McKINNON Hungary Kft.*
 Vasárhelyi út 5. VI ép
 8000 Szekesfehervár
 Phone: 00 36 (22) 880-540
 Web Site: www.cmco.hu
 E-mail: sales.hungary@cmco.eu

United Arab Emirates COLUMBUS McKINNON Member

STAHL CraneSystems FZE
 Warehouse 6A 08/SC 08
 P.O. Box 261271
 Jabel Al Free Zone
 Dubai, U.A.E.
 Phone: 00 971 4 8053 700
 Web Site Stahl: www.stahcranes.com
 E-mail Stahl: infouae@stahcranes.com
 Web Site CMCO: www.cmco.eu
 E-mail CMCO: sales.uae@cmco.eu

South Africa

CMCO Material Handling (Pty) Ltd.*
 P.O. Box 15557
 Westmead, 3608
 Phone: 00 27 (0) 31/700 43 88
 Web Site: www.cmcosa.co.za
 E-mail: sales@cmcosa.co.za

Yale Engineering Products (Pty) Ltd.

P.O. Box 4431
 Honeydew, 2040
 Phone: 00 27 (0) 11/794 29 10
 Web Site: www.yalejhb.co.za
 E-mail: info@yalejhb.co.za

Yale Lifting Solutions (Pty) Ltd.*

P.O. Box 592
 Magaliesburg, 1791
 Phone: 00 27 (0) 14/577 26 07
 Web Site: www.yale.co.za
 E-mail: sales@yalelift.co.za

Yale Lifting Solutions Industrial Division (Pty) Ltd

P.O.Box 19342
 Pretoria West, 0117
 Phone: 00 27 (0) 12/327 06 96
 Web Site: www.pfaffhoist.co.za
 E-mail: sales@pfaffhoist.co.za

Russia

COLUMBUS McKINNON Russia LLC
 35 ul. Marshala Govorova
 Building 4, liter 1, premises 16-N, office 413
 198095 St. Petersburg
 Phone: 007 (812) 322 68 38
 Web Site: www.cmco.ru
 E-mail: info@cmco.eu



Columbus McKinnon EMEA - You are important to us!

